

XIX. évfolyam 6. szám.

Petroșeni, 1942. április 2.

## Aranyszájú Szent János búcsú- beszédéből

Zugnak a habok, rettenetes a vihar, de mi nem félünk, hogy elmerülünk, mert sziklán állunk! Ha még úgy dühöng is a tenger, ezt a sziklát nem fogja széttúzni: ha még úgy övölt is az orkán, Jézus hajóját nem fogja elmeríteni. Valóban mitől is félnek? A haláltól? „Az én életem a Jézus, és a halál nekem nyereség” (Fil. 121). A számkivetéstől? „Az Uré a föld és minden ékessége” (Zsolt. 231). A vagyonelkobzástól? „Semmit sem hoztunk e világra, kétségkívül el sem vihetünk” (1. Tim. 67). Amivel a világ rettetget, azt megvettem; amivel csábít, annak szemébe nevetek. Nem melegek a szegénységtől, nem sóvárgom a gazdagságot, nem reszketek a haláltól, nem csügök az életen — hacsak nem lesz a ti lélketek miatt! Azért is teszek enliltést a jelen zavarokról és kérék benneteket szeretettel, legyetek szilárd és tántoríthatatlan bátorsággal! Senki sem szakaszthat el bennünket kölcsönös szeretetünkől. Amit Isten egybekötött, ember azt el nem választhatja...

Ha nincs hatalmad a hitvesi kötelék széttepnél, mennyivel kevésbé tudtál Isten egyházát tönkretenni! Nincs széles e világban semmi oly szilárd, mint az Egyház. O, halandó, ki ellene hadakozol, tedd le a fegyvert, nehogy saját örödet semmisítsd meg! Ha ember ellen vezetsz hadat, győzelmed kétes; ha az Egyház ellen támadsz,

lehetetlen. Minden földi hatalmat meghalad Isten hatalma: rátekinth földre és alapjában megremeg: parancsol és ismét helyreáll nyugalma. Ismételtlen földrengés rázza meg városunkat: megingott, de Isten ismét megszilárdította. Mennyivel inkább meg fogja ezt tenni Egyházával!

Igen, az Egyház szilárdabb, mint a föld, sőt szilárdabb, mint az ég; mert „ég és föld elmulnak, de az én igém el nem mulnak”. Mely igék? „Te Péter vagy és erre a kösziklára építem Egyházamat és a pokol kapui nem vesznek erőt rajta”. Ha az Isten igéjének nem hiszel, higy a tényeknek. Hány szarnok vonult fel letiporai az Egyházat! Mennyi rostélyt tizcsitettek, mennyi mágiát gyujtottak! Hány vadállatot uszítottak nekünk! Mennyi kardot élesztettek! El holt vannak ezek az ellenségek! És annak temetve a feledékenység sírjában, örök sötétség éjtszakájában: az Egyház pedig ragyog fényesebben a napnál. Ha a keresztények legyőzhetetlenségnek bizonyultak, mikor még számban kevesen voltak, hogyan lehetne őket legyőzni most, amikor a jámborok serege az egész földkerekséget benépesíti? „Ég és föld elmulnak, de az én igém el nem mulnak” (Mk. 13/13). Tehát zavarba ne ejtsenek benneteket, kedveseim, a mostani események...

Ha az egész föld megremeg is, én az én Uram menedéklevelet tartom

kezembem, én olvasom tartalmát és az nekem várfalam, vihatatlan bástyám. Felolvasom nektek az én Uram menedéklevelet? „En — ugymond — veletek vagyok mindennap a világ végeztéig” (Mt. 28-20). Jézus velem, mit féljek? Zugnak a habok, jöjjön az egész háborgó tenger árja, szikrázom felem uralkodók haragja: mindentől kevésbé félek, mint a pokhálotól. És ha az irántatok való szeretet vissza nem tartana, még ma szívesen mennék a számkivetésbe. Mert ez az én állandó jelégem: Uram, legyen meg a te akaratod nem ennek vagy annak az embernek az akaratát, hanem a tiéd. Ez az én bástyám, az én rendíthetetlen sziklám és támasgom. Ha Isten akarja, számkivetésemet, készen állok; ha azt akarja, hogy itt maradjak, ezért is hálás leszek. Akármint rendelkezik is, mindenkép hálás leszek. (Beszéd a konstantinápolyi hievezek számkivetése előtt).

## Térluha gyűjtés a katonáknak.

Bucureștiából jeleni a Rador. A hadseregnek téll felszerelésre van szüksége. A ruházati cikkeket talvokon bizonylat ellenében a községházán adják be, amely az illetékes hadkiegészítő parancsnoksághoz továbbítja. Városban a ruhadarabokat a helyőrségi parancsnok által megjelölt egységnek lehet átadni. Roman férfiak és román nők készítesek és adjatok téll ruhát fiataloknak és tüveletneknek, az ország katonáinak.

## Ady Endre Bánát fővárosában

Irtá: I. Kubán Endre.

Évekkel ezelőtt pipaszónyli cikkben az egyik budapesti napilap részére megírtam Ady Endre timisoarei szereplését, melyen rajta kívül még több ismert nyugatos író is vendégszerelt, akik közül azóta már sokan elkötöztek a másvilágra és az utókor maradókat helyet biztosított számukra a magyar Panteonban.

### A Dél irodalmi társaság és Ady Endre

1908 őszén Franyó Zoltán kezdeményezésére Timisoara irodalmi társaság alakult a váradi Holnaposokkal egyidejűleg és párhuzamosan. Az irodalmi társaság, mely lelkes fiatal értelmiség munkásokból, újságírókból és egy katonatisztból (Franyó Zoltán) állott, a modern irodalom terjesztését tűzte ki programul és vezértő Ady Endrére nevezte ki. Az az Ady Endré, aki akkoriban vívta heves harcát, a maradiak ellen. Timisoara, Szabolcska Mihály

városában. Ady nevével zászlót bontani kétszeresen forradalmi cselekedet volt és nem tulzás, ha véleményünk szerint a Dél művelődésének fontossága közvetlenül a Holnaposok után következik.

A Dél irodalmi társaságnak nevéhez fűződik Ady Endrének egyetlen nyilvános timisoarai fellépése is. Ady Endre, akkor már elismert költője volt a magyar irodalomnak és a Nyugat égisze alatt lépett fel Reintz Bélával, aki nálunk mutatta be először megzenésített Ady dalait, Kéry Pállal, Fenyő Mikszáttal, Osváth Ernővel együtt és olyan frenetikus sikert érték el, hogy másnap Szabolcska Mihály a Délmagyarországi Közlönyben Ady gúnyversét helyezett el, melynek befejező sorát a következők voltak:

„Kék a föld, zöld az ég,  
fene egye Ady Endré, lehetőleg máma még.”

Híába volt azonban a gúnyvers és híába volt az ellenséges sajtó diühös csaholása, Ady Endre sikere kiróbbanóan nagy volt és ezt megerősíti a költőnek Halvány Lajoshoz írt alábbi levele is:

„Az én körutamnak Timisoara volt első stációja... A vége szép számú publikum lett... Ugy gyűlölnék bennünket, úgy félnék tőlünk, úgy terjed a hírnök, úgy terjed a publicitásunk, hogy biztosan lesz belőlünk valami. Holnap megvünk Debrecenbe. Képzelted milyen érzés... És nekem nem szabad megmagamat sem utálnom. Pedig ez utálatos, megutogatnom magamat, cirksusokból jászanti. Ujjában a legpiszkosabban bánának a pesti csirkefogó lapok és köyköllek. (Ez valószínűleg utalás a Szabolcska-féle támadásra!) Szívbeli leg a leghitványabb, legmegérdemlelebb, legjövedlenebb a sorsom. Senkim sincs és nincs merre menjek. És legszomorúbb, hogy az emberek igazán meg fogják unni, hogy én egyre a legszebb verseket írom, de mindig verseket...

### Ady Endre, mint táblai díjnok

Kevesen tudják, nagyon is kevesen, hogy Ady Endre 1897. októberétől egészen 1898 február elsejéig Timisoara a táblánál, mint napidíjas írók munkáját. Elétrajzról meglehetősen keveset foglalkoztak a nagy költő ezen

## Levél egy fiatal fiuhoz

Kedves Ifju Barátom! Panaszkodó levelet megkaptam. Hűsége senki előtt nem minden hozzáért intézett levelet és egy tekintet minden élet-sorsot, mint amelyről azt hiszem, hogy a saját magamé. Sorából azt látom, hogy elvesztette kedvét, buskomor. mert nem tud műszaki szakmában elhelyezkedni, nem lehet «mechanikus», amint írja és inkább nem tanul ki semmiféle mesterséget stb. stb. Válaszom, tanácsom csak a következő lehet:

Rosszul teszi, hogy csak egyféle mesterséghez ragaszkodik. Még rosszabbul, hogy nem akar más mesterséget tanulni, csak amit fejbe vett. Ez a felfogás egyoldalú és csak ismeretlenség árulja el vele. Nem ismeri a különböző szakmák jelentőségét, értékét, súlyát a társadalomban. Olyan elvet követ, amely számunkra fényűzést jelent és ezt a nézetet pedig nem engedhetjük meg magunknak. A mi célunk az, hogy az iskolát elvégzett fiatalember mesterséget adjunk kezébe, hogy olyan fegyverrel rendelkezzen, amely minden nyelven tud beszélni az egész világon. Akinak egy ilyen kincs van a kezébe, az ha munkája után néz, szorgalmas és dolgozik s nem csak félresapott kalapjára ügyel, kártyázás és egyéb ostobaságok helyett önmagát műveli, annak minden lehetősége meg van arra, hogy mestersége után polgári élete, jövődelme és életlehetősége legyen.

Tudjuk a mesét is, hogy ha nagy vállalatnál dolgozik valaki és mert csak ott lehet «mechanikus» az ember, ott csak 8 órát dolgoznak, az igaz. Tény az, hogy mikor a magánipari mesterebbre második részét kezdi napi munkájának, a 8 órás mun-

kás már sétál az utcán és telnek az évek, mulik egy év, tíz év, harminc év, a «mechanikus» fél életét elszórakozta, elszálla, de mikor, nyugdíjba megyen, akkor veszi észre, hogy ha dolgozott volna mint magán iparos és az elcsátolt idejét is ledolgozta volna, öreg korára nem kellene csak a szűkös nyugdíjra szorulni, hanem még lehetett volna egy kis házat, vagyont stb. gyűjteni, amit — sajnos — ha csak arra gondol az ember, hogy mennyi kevesebbet dolgozzon, bizony nem lehet.

Ebből kiindulva azt ajánljuk, hogy menjen csak szépen más szakmára és mondjuk miért ne lehetne asztalos, szabó, cipész, borbély, mérészár, fényképezés, vagy mondjuk fűszer, vagy szövet és ruhakereskedő? Amíg tanul, tényleg szüksége van, hogy 8 órát dolgozzon. De mi tudunk olyan segédrol is, aki segéd korában sem akar többet dolgozni még az esetben sem, ha neki többet is fizetnek, a rendes fizetésén kívül. Kérdezzük: szabad ezt csinálni? Minden egyes szakmába feltudunk sorolni egy csomó derék kisiparost, akik itt élnek velünk a zsvilvögyében, igaz sokat dolgoznak, zsvivós adókat, taxákat fizetnek, harcolnak a megélhetésért, de még ebben a harcban sem hiszik, hogy cserélnek azzal, aki nem akar csak egyféle szakmát kitanulni.

Hogy csak egyik szakmát, mondjuk az asztalos szakmát említsük meg a zsvilvögyében, joggal kérdezzük, hogy miért volna megvetendő pl. asztalosnak kitanulni abban a szakmában amely egy Farkast, Rádot, Rákost, Kanustyákat, Gajdot, Szakácsot, Kálmán Albertet, Bogdant, Boncsinát, Szilágyit, Czabánt, vagy Czellert adta a

zsvilvögyi kisiparnak? Ezek valmennyien munkával és küzdelemmel nyertek polgárijogot a maguk számára és csak jó példaként állhat minden fiatal fiu előtt az életük. Felsorolhatnánk az asztalos szakmán kívül a többi iparban is egész sereg dolgot és szorgalmas kisiparost, akik mind ott állnak életükkel, munkájukkal és iparukkal a szakmaválasztó fiatalember előtt és példát venni tőlük hasznos és tartalmas lehet mindenki számára. Szerintünk minden iparág jó és hasznos, ha annak művelője ott ül a műhelyben, dolgozik, okosan számít, jó munkát ad ki kezéből, amellyel aztán megszerzi az elismerést a maga és ipar számára. Ennél többet pedig nem is lehet kívánni. Vegye figyelembe ezeket a szempontokat és minden mást, amit nem említettem s aztán ne habozzon egy percig sem, hanem szegődjön be akármilyen szakmára tanulóknak és szerezze meg a maga számára a mesterséget, amely, mint már fentebb említettük, minden nyelven beszél.

Ezeket ajánlja figyelmébe az érett ember gondolkodásával és tanácsával együtt ádvözi,

Molnár Sándor

## FOGAKAT,

a legújabb és legmodernebb kivitelben, valamint szájpadlás nélküli fogszorokot, felismerhetetlenségig természetesen csontszíni koránál és hideket készíti, a legújabb rendszer szerint

## LASKAY KÁROLY

államlajog vizsgázott  
FOGTEKNIKUS  
PETROȘENI

idejével, ami talán azzal is magyarázható, hogy lényegében véve életének ez még csúsból szála volt, mint az a bizonyos kalocsai ...

Ügyvédeljéről korábban került Ady Endre Bánát fővárosába, ahol keres egy forrás huzat kincset napidíjért körömlötte a hivatalos akfakat. Szabadidejében természetesen ügyvédi vizsgára kellett volna készülnie, ehelyett azonban az akkor még igen fiatal ember inkább a timsorai vendéglőket keresgélte fel és ott gyarkorta rendezgetett nagy nótás, cslányos mulatózásokkal. Hajdan kártsára és volt földje Ladányi Dező néhány évtizeddel később elmesélte, hogy Ady már akkoriban is titokban alkát másolása helyett verseket írogatott, ami az ottani környezetben méltán nagy feltűnést kellett ...

— Nézd Bandi — mondotta neki egy ízben — hogyva hajlongunk, görnyedünk mi egy nagyságos táblalábról előtt. Tanulj és te is lehetsz táblalábról!

Kacagva, hitymálva válaszolta mindig erre a nógatásra Ady:

— Táblalábról! Több leszek én egy táblalábrónál!

Nem bírta a nehéz, sajátságosan áporodott bántól levegőt Ady Endre. De főleg nem bírta a táblalírokoskodást. Akkor még bizonytalanul, ködösen, de már érezte, hogy többre hivatott és nem arra, hogy alkát másoljon és arra sem született, hogy ítéleket

hozzon, vagy peres ügyeket vezessen. Nehéz volt számára a táblalírokoskodás és sorsa elől éjszaka mindig a felejtés, mámorító adó borhoz menekült. Vig legény volt ilyenkor a táblalírok és nem rejtett vissza pákosztos csínytevéseikről sem. Nézzük, mit mond egykori kártsára:

«Ady Endre végigjárta néha a város összes vidámabb helyiségeit, míg valamelyikből reggeli üzenélyt írt hazavetődött Arany János uccai lakásába. Ady ilyenkor gyarkorlta a timsorai kedvenc sportját, a kilincstörést a sajtó közbelépése vetelt véget. Valamelyik lap ugyar is több házúr panaszára felhívta a rendőrség figyelmét bizonyos éjleli cseendőbörtörök, akik nem állják meg nyugodalm polgárházak kápjait megcsodálni. A felhívásra Ady is figyelmessé tették és azonnal nem történt többé kilincstörés. Ady akkor nagyon haragudott az újságírókra. Bár maga is erre a pályára készült.

— Nagyváradon leszek újságíró — mondta nekünk. Miért éppen Nagyváradon, arra vonatkozólag nem nyilatkozott, igaz, nem is kérdeztük, mert bors fővel sok mindenféle kijelentést tett, melyeket nem mindig viteltünk komolyan. Ázi, hogy a táblalábról nem maradt sokan, tudjuk mindnyájan, csak Makoldy dr. ur volt ellenző véleményen, aki nagyon Szerette volna a rokona gyandát szereplő Ady bírói pályára nógatni ...

## Néhány soros levél, mely a költő útját megnyitja az olimpusz felé

Negyvenöt évtizedtől előtt volt Irodak Timsorán Ady Endre és ma már nyugodtan állíthatjuk, hogy nemcsak a magyar, hanem az egyetemes világírodalomnak is szerencséje, hogy nem táblalábról, hanem költő lett az egykori kilincstörő Irodak ... Az újságíróskodást azonban mégsem Nagyváradon kezdte meg, hanem Debrecenben és onnan került át a várad Szabadság szerkesztőségébe. A költő itt nem érezte magát a legjobban. Fojtott levegő volt az akkori Tisza-parti helyi orgánumnak és Ady Endrénél gyarkorta meg kellett alkudnia felismeretével és tollával.

Tavaszi vasárnap sáráit tett a várad kánonok soron. Erről ciklet írt és a szerkesztő gondos, túlzásokat fölött tolla nem vette észre a vezélyes hatást kis cikket. Ady Endre cikléről másnap beszélt az egész város és harmadnap tulajdon lapja szí ellélté. Ady Endrénél a kenyer érdekében meg kellett volna alkudnia a helyzettel és a sorssal. Azonban érezte, hogy többre hivatott és az alábbi levelet írtéte a Nagyvárad Naplóhoz:

«Tisztelet Szerkesztő Ur! Néhány sorom a levélpapíron nem fogja megelégni ott küllőnösen. Az a kedves kollégialis jó viszony, amely másképpen nagyvárad lakosán óta Onabz fűzött, sokszor adott alkalmat nekem



## Életünk, sorsunk, napjaink...

Csak most jutott el hozzánk, az Isten hála mögé, az EMGE hatalmas és nagysejredő megismerkedési naplára, amelyről eddig nem volt alkalomunk olvasóinknak beszámolni. Az EMGE rövidített jelző mögött, mondanunk sem kell, hogy az Erdélyi Magyar Gazdasági Együtt. és amelynek nagysejredő és a magyar gazdaság érdekében sokat dolgozó elnöke, Dr. Szász Pál, akinek az itmaradt lakó-ság érdekében kifejtett értékes munkájáról nem első ízben van alkalomunk megemlékezni. Már, hogy az utóbbi időben olyan ritkán nyilatkozik meg ez a nagy és számunkra értékes lélek.

Az EMGE nagy naplára, megállapítjuk nyilván, szellemi, mezőgazdasági, irodalmi és minden tekintetben, elsőrangú munka. Szerkesztésén megáltszik, hogy hozzáértő lélek, Kacsó Sándor, közlő, értékes alkotása. Ezt a szót, hogy alkotás szándékosan használjuk, mert mostani erdélyi naplárunk minden tekintetben többeit és jobbat adnak olvasóközönségünknek, mint minden más időben megjelent kalendáriumok. Az irógárdia pedig, amely a szövegrészt írta, elsőrangú és népünk érdekében nagyon is hasznos munkát végzett külön, külön minden megjelent beütében és szóban.

Ha kétsz van is már a naplár vásárlása, azért azt ajánljuk olvasóinknak, hogy szerezze meg a naplart, mert értékes és rengeteg sok hasznos tudnivaló, életükhez szükséges dolgokat találunk benne. Egyháznak, egyesületnek és ezeknek lapjai, kiadványai, az itt élő magyar irod. könyvek, versek és regények azok, amelyek mindenki számára haladást és felemelkedést jelentenek. Na hajjunk elköltödni semmilyen szellemi értéket.

Önmagunkat, munkánkat és jövőnkét erősítjük, ha irod. munkát megvalósítunk. A mai naplár már életünkhez szükséges útmutatást nyújt nekünk. Menél több könyvet termelünk és olvasunk, annál nagyobb lesz az értékünk más nemzet előtt. (u)

— A legfiomabb illatu pipercikkék a BEZDAN DROGÉRIABAN kaphatók. Hölgyeink legkedvesebb barátja a volt Kigyó Drogeriából, egy üveg költi, néhány csepp parfüm vagy más egyéb cseccsebecs cikkek, amely elengedhetetlen kísérője az udvariaságnak, gavalitörök és férjek részéről.

— Azonnali felvételt egy női varródnő munkakönyvvel rendelkező leány, Petroșeni, cím a kiadvány.

a magam, egyéniségem, meggyőződéseim és céljaim megértésére és arra is, hogy együtt viassuk meg az újságíró szemek előtt rohanó események színes sokaságát.

Mástfél éven keresztül a Szabadság munkatársa voltam. Munkás napjaim értékét a közönségnek van jogja elbírálni. Én — annyit bizton állítok — sok kedvet, türelemmel és nagy önlelbrású forgatgattam a lap redakciójában újságíró pennámmal. Ő tudja azonban a legjobban, hogy sokszor, nagyon sokszor önmagam megtagadásával is... Fiatal vagyok még ahhoz, — ez nem érdem, — csak kényszerű állapot — hogy az élettel, emberekkel és eseményekkel való végleges transzigrálással a megalkuvó cizmust fölfűzőlő lehessen. Ez a kts magyar világ itt háborog; feleke, csunya felhők kavargónak rája. Aki nem csupán arra termelt, hogy egy számmal növelje a születést és halál statisztikát; most nem alkaldozhat. Harcol, ahogy tud. Kezeli a vihargyutát a butaság, sőtéltség rátkörnyozódó felhő ellen...

Én hát megutam másfél éves iskoláit a megalkuvásnak, bármennyire is szerettem volna azokat, kik társaim voltak a munkában... Egy a kérdés, napjaim maga mellett helyet Ennak az újságíróknak, akiknek még nem csupán kényszerző az újságíró penna. Független, becses halad, öndíne lapjának fogadjon kato napjává.

## Publicațiune

## INTRUCĂT PERICOLUL AERIAN NU TREBUIE CONSIDERAT CA TRE-CUT.

Populațiunea și Instituțiunile sunt invitate a se conforma întocmai și în timpul cel mai scurt staturilor cuprins în INSTRUCȚIUNILE, tipărite pe carton, ce au fost distribuite în mod grădnic fiecărei gospodării din oraș pentru a fi păstrate în locuință.

## SĂ SE TREACA DE ÎNDATA LA REALIZĂRILE URMĂTOARE:

— Fiecare locatar să-și procure hărtie neagră sau albastru dublă pentru terestre.

— Fiecare gospodărie să aibă o lampă de gaz sau lumânări de cari va trebui să se servească pe timpul interupției prin distrugere sau singere totală ordonat, pe timp mai îndelungat, a curentului electric dela Uzina.

— Fiecare familie să mediteze și să facă pregătiri pentru o eventuală evacuare a locuinței în scop de adăpostire prin: împrăștiere de dealuri, intrare în tranșeele colective (Parcul dela Poșta, Judecătoria, Caminul de Ucenici, deasupra Primăriei), în gropile individuale săpate în curțile și grădinile locuințelor, sau în pinivile (rezistente) proprii ori învecinate.

— Vehiculele cu tracțiune mecanică ori animală să aibe pregătite mijloacele de camuflare ordonate, pentru a se putea trece imediat la regulim de întunecare totală, atunci când se va ordona acesta.

Executarea măsurilor indicate mai sus va fi controlată, pe teren, de către organele M. A. M., iar contravențiilor — fără de nici o crutare — li se vor dresa acte de dare în judecată.

A levél megjelent a Naplóban és alatta néhány sor, mely büszke örömmel jelent, hogy Ady Endre kívánsága teljesült és a lap munkatársa lett... Ady Endre ezzel elindult a parnasszus felé...

Most januárban volt huszonhárom esztendeje, hogy a költő meghalt, nagy utat kellett megtennie, amíg az Értől az Oceánig, a magyar és világhird. lom örökkévalóságába eljutott.

Huszonhárom évvel ezelőtt meghalt, de versel, harcos cikkek és főleg nemes törekvése, szent akarása itt maradt és az új magyar értelmiség folytatja a harcot a magyar faj sorának megjavításáért és a Dunamenti népek testvérei együttműködésének érdekében.

Végeztül úgy véljük, nem volt felesleges és hasznatlan munka az előjövőt irodalom-történet és számar megörökíteni Ady Endre tiszteletére időzését és itteni tartózkodását.

— Dr. Moga fogászati rendelője, Petroșeni, Janza telep. Rend naponta délelőlt 8-12-ig és délután 2-7 óráig.

— LEOSZÉSB felvételek, művész kiadványok képek csak a Petroșeni Liszka fanyképzés műtermében készülnek. A műtermel önállóan vezet.

Cukrárszati különlegességek  
DEMETEREL.

## Majom pofával...

(Egy csunya fajtája tört fel az életnek az utóbbi időben — a névvel leírva, itt jár közöttünk, ahelyett, hogy olyan helyet választana magának, amely méltó lenne egyéniségéhez: a szemétdombot, ahova természetéből kifolyólag kötelessége volna eltemetkezni).

Majom pofával s nagy szemüvegével itt ággál közöttünk a szemét. Utána köpik mindenki mert, eladta lelkét s istent.

Mint csörgősapkás vén pójaca, vakondok, piszkos, bűnös a lelke. Rongyokból és ocsmányságokból, önmagát a sárba letepergete.

Rothadt az esze, mely higfejből jön és úgy sandít előre és hátra. Kacsingat a fajtája felé, de az, ellette őt illő kamarába.

Kellett volna tudnom, mikor először kezett adtam neki, hogy piszkos és óvatos az ujjain a bőr s ez a lepraszín, nem titok.

Most martir lett, most adja a hőst, A sok laposról sohasem beszél. Ő lett a faj, kiben hull a bűzlik, és korpából van szívében a vér.

Bátorsága nincsen kiállni, szembe a harccal, egyenesen. Hátulról támad, mint a csöcselék, hozzáállón s förtelmesen.

És nem szégyelli a feleségét és gyermekét a kézben vezetni az, akinek fertőző nyálából, gyilkos mérgek szoktak csepegni.

Huzd meg magad rabló, semmirevaló. Őrül, hogy élsz s csak saját nevedben szeded a díjat a lelkektől, mely ott zörög most a zsebedben.

S majom pofával, rut szemekkel, né ággál közöttünk te, számar. Mert a bölcsnek mindig hallgatnak, a számar pedig ordít, kiabál.

Új krónikás

## Lapunk olvasóinak, jóbarátainak és ismerőseinek ezuton kívánunk kellemes husvétii ünnepeket!

Szerkesztői üzenet. Fábri Béla Lapent. Kedves és őszinte érzelemmel küldött minden jószágát megkaptam. Nagyon köszönöm. A nemes ember jó szíve van a kinyilvánított érzésben, amit sohasem felejték el. Érzem, hogy vannak még lelkek, akik bennem is lát-nak egy kevés jószágot, amelyből ime, levek-szem küldeni Fábri bátyámnak is. Isten áldja meg mindketőjüket, a jószívu élete párijával együtt.

ÉRTESÍTÉS. Tisztelettel van szerencsém értesíteni a milyen tisztelt közönséget, hogy Petroșeni, szemben a Városháza épületével női és férfi divatcikkek kereskedni nyitottam. Raklárton tartok, divatos nyakkendők, női és férfi harisnyák, zsebkendőket, fehérmint, ridiküll, pénztárcákat és minden olyan dolgokat, amely az elegáns és divatos ember számára szükséges. Egy vásárlás meggyőző Önt arról, hogy helyesen cselekedett. Tisztelettel: KANDUTH GÁBOR.

D-sale D-Iul  
Tek.

urmak — urnönek

Str.

— **Egyetlen polgári szórakozó hely az Iparosklub Petroșeniben,** ahol a legjobb italok, kitűnő házi konyha, sültkülönlegességek állandóan kaphatók.

A legfinomabb enyedi borok. Husos napokon frissen készült zónapörkölt. Vasárnap d. e. házi tepertős pogácsa és borsos tokány. Minden alkalommal frissen hozott kitűnő sör.

Tisztelességes és előzékeny kiszolgálásról JÉGER FERENCZ vendéglős gondoskodik. — Árától összefüggésekre alkalmas külön helyiség.

Legfinomabb tea- és cukrászsütemények  
**WELTHERNÉL.**

KITÜNŐ italok és likörkülönlegességek, tisztán kezelt bodega cikkek állandóan kaphatók a MÓDY bodegában a plactéren.

## Eladó ház Petroșeniben, központban

3 szobás, előszobás, fürdőszobás, minden komforttal konyha, kamara és hozzáépített külön előszoba, fürdőszoba, nagy szoba, pincével, polgári lakóház, családi okok miatt

## A ZONNAL

Értekezni e lap kiadóhivatalában

## Rendeljen Hangya-borokat, liköröket

Azúdi és nemrég kibővített aradi borpincénk az előző évek kitűnő bortermeléseiből rendkívül kényesekkel és nagy választékkal rendelkezik. Pincénk készletei nem befolyásolta a múlt évi rossz termés. Nemcsak kellemes ízű **asztali borokkal** rendelkezünk, hanem kitűnő **muresmenti fajúborokkal is.** Szőlővelünk évtizedek óta fennálló Rum és Likörgyára minden igényt kielégít. — Ajánljuk elsősorban **Consum és Krémliköröknek, Consum és Teaurumjainkat,** továbbá **Konyak** készítményeinket. Ahol a közönségben nincs szőlővel, ott magánosoknak is a legnagyobb készséggel rendelkezésre állunk, úgy hisz, mint nagy tételekben. Adjon fel próbarendelést. Árjegyzéket készséggel küldünk. Nagyobb vétel esetén keresse fel pincénket. **RENDELÉSEK:**

„Federala Furnica“ Aiud, jud. Alba, vagy Magazin de Tranziț Furnica Arad, Str. M. Mureșan 7—9.

— **A Héger Bodega** sörözőjébe mindennap frissen csapolt sör, finom felvágottak, kitűnő borok és más italok szőlő naplárban.

### A Napló előfizetési árai:

Egy hónapra 25 Lei.  
Egy negyed évre 70 Lei.  
Fél évre 130 Lei.  
Egy évre 250 Lei.

Intézményeknek, hivataloknak, vállalatoknak, egyesületeknek és kluboknak 1000 Lei.  
Külföldre egy évre 500 Lei.

A NAPLO szerkesztősége és kiadóhivatala, Petroșeni, Strada Regele Mihai I. 20 szám.

A **GULD** bodegában a legfinomabb csemegésajtok, felvágottak, cukorkák és legjobb italok állandóan kaphatók. Frissen csapolt sör.

## „JIANUL“

a zsílvölgének legjobb bor, sör és mindenféle szeszesitalok nagy raktára

Állandóan kaphatók a legkitűnőbb és legfinomabb borok, likörök, különböző italok a legolcsóbb naplárban. Sörben is csak vezető gyárak termékeit szállítja. Bragadiru sör a közönség kedvenc itala. Tegyén egy próbarendelést.

Címe: PETROȘENI, STR. REGELE MIHAI, (Maiea).

A volt „ROYAL“ bodega új tulajdonosa

## Fantazia Anselia

PETROȘENI, az Uránia mozgó mellett

Raktáron tart: a legfinomabb italokat, bort, likört, csemegét, vaj és tejtermékeket, csokoládét, cukorkát, gyümölcsöt, elsőrangú felvágottakat, halkonzerveket, friss és speciálisan készült gusztárakat. — Naponta frissen csapolt sör.

## UZINA ELECTRICA S.P.A.

PETROȘENI — Anyagraktára:

tart mindenemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárak, izzalómpák és főzőkészülékek a legutányosabb áron.

Elvállal mindenemű szerelési munkákat a felelősség mellett

## SADOVEANU ȘTEFAN

Rum, likör és cognagyára. Borpincészet, legfinomabb borok, kitűnő sör és egyéb szeszesitalok anyagraktára.

PETROȘENI, Str. V. Conta, volt Schäffer raktár.

## Bodrog János

bodega és csemege különlegességek raktára

PETROȘENI. (Szemben a Lisza féle fotóműteremmel.)

Mindennap frissen csapolt sör, enyedi és más speciális borok. Likör különlegességek, csemegék, csokoládé, vaj és konzervek állandó vásárlási hely.

Felvágottjai a legjobb gyárak termékei.

Legszebb és legmodernebb butorok, háló és nriszobák, kényelmes székek, legújabb divatu sport gyermekkoscsik az Aradi Butorraktárban, Petroșeni.